

# Arbeitskreis Lesben Schwule, Bisexuelle und Transgender in der Gewerkschaft ver.di



## Überleg mal:

- Gibt es eigentlich eine Trennung zwischen Arbeitswelt und Privatleben?
- Warum sollst Du eigentlich nicht von Deiner Freundin/Deinem Freund, von Eurem Urlaub, Eurem Streit erzählen?
- Die anderen tun das doch auch! Warum gelten für Dich nicht dieselben Regeln?

## Und was hat Gewerkschaft damit zu tun?

Du bist nicht die einzige/der einzige, der/dem es so geht. In der Gewerkschaft ver.di setzen wir uns für die Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen aller Beschäftigten ein. Dazu gehört auch die Solidarität mit und die Unterstützung von Lesben Schwulen, Bisexuellen und Transgender (LSBT).

## Was macht die Gewerkschaft ver.di?

Hier gibt es neben den örtlichen auch einen Bundesarbeitskreis für uns.

Die Gewerkschaften müssen für lesbische und schwule Lebensformen Raum bieten und für **LSBT** gesellschaftlich und politisch aktiv werden.

## Ziele und Aufgaben des Arbeitskreises

Wir bieten **LSBT** ein Forum für Gespräche, Beratung und Erfahrungsaustausch.

Wir machen alle Beschäftigten auf die Situation von **LSBT** am Arbeitsplatz aufmerksam und wollen sie für Solidarität und einen offenen Umgang mit Homosexualität gewinnen.

Wir machen Lesben und Schwulen Mut, mit ihrer Lebensform positiv umzugehen und unterstützen sie bei versteckter und offener Diskriminierung. Wir unterstützen HIV-Positive und AIDS-Kranke und sind mit ihnen solidarisch.

Wir entwickeln eine gewerkschaftliche Interessenvertretung für **LSBT** innerhalb von ver.di.

Wir arbeiten bundesweit mit anderen gewerkschaftlichen Arbeitskreisen zusammen.

Wir tragen mit Hilfe der Gewerkschaften dazu bei, gleiche Rechte für **LSBT** in Staat und Gesellschaft durchzusetzen und Diskriminierung zu bekämpfen.

Wir führen gewerkschaftliche Bildungsveranstaltungen und Seminare für **LSBT** durch.

Interessierte - ob Gewerkschaftsmitglied oder nicht - sind herzlich willkommen.

Nähere Infos und Kontakt:

**Bundesarbeitskreis Lesben, Schwule, Bisexuelle und Transgender in ver.di**

Postfach 390131

14091 Berlin

<http://regenbogen.verdi.de/>



## Gruppo di lavoro lesbiche, omosessuali, bisessuali e transgender del sindacato ver.di

### Pensa:

- C'è una divisione tra il mondo privato e quello del lavoro?
- Perché non puoi raccontare veramente della tua amica/del tuo amico, delle vostre vacanze, dei vostri litigi?
- Gli altri fanno questo! Perché non sono valide le stesse regole anche per te?

### Che cosa ha a che fare il sindacato con ciò?

Non sei l'unico/l'unica che vive in questa situazione. Il sindacato ver.di fa di tutto per migliorare le condizioni del modo privato e del lavoro di tutti i lavoratori. Di questo fa parte anche la solidarietà per e con il sostegno delle lesbiche, omosessuali, bisessuali e transgender (**LSBT**).



### Che cosa fa il sindacato ver.di?

Oltre al gruppo di lavoro del posto c'è ne uno a livello nazionale.

Il sindacato deve offrire posto a forme di vita per omosessuali e lesbiche e diventare attivo sia politicamente che a livello sociale per i **LSBT**.

### Scopi e compiti del gruppo di lavoro

Offriamo ai **LSBT** un forum per colloqui, consigli e scambi di esperienze.

Facciamo rendere conto della situazione dei **LSBT** sul posto di lavoro e vogliamo che tutti i dipendenti abbiano una rapporto con l'omosessualità senza problemi.

Diamo coraggio alle lesbiche e agli omosessuali, in modo che si comportino positivamente per il loro modo di vivere e diamo un sostegno in caso di discriminazione. Diamo sostegno anche a persone positive o malate di AIDS e abbiamo un comportamento solidario nei loro confronti.

Sviluppiamo un sostegno per i **LSBT** nel sindacato ver.di.

Lavoriamo in cooperazione a livello nazionale anche con altri gruppi di lavoro di altri sindacati.

Cerchiamo di far sì che tutti i **LSBT** abbiano gli stessi diritti nella società e combattiamo la discriminazione.

Organizziamo rappresentazioni e seminari per i **LSBT**.

Interessati - membro del sindacato o no - sono benvenuti.

Ulteriori informazioni e contatti:

**Bundesarbeitskreis Lesben, Schwule, Bisexuelle und Transgender in ver.di**

Postfach 390131

14091 Berlin

<http://regenbogen.verdi.de/>

# Grupa robocza lesbijek, gejų, biseksualistów i transseksualistów w związkach zawodowych Verdi

## Pomyśl

- Czy naprawdę istnieje podział między życiem prywatnym, a zawodowym?
- Dlaczego właściwie miałbyś nie opowiadać o swoich wakacjach, czy kłótniach z partnerem / partnerką?
- Inni to robią! Dlaczego w stosunku do Ciebie stosuje się inne zasady?

## Co mają z tym wspólnego związki zawodowe?

Nie jesteś jedynym / jedyną, która / który ma z tym problem. W związku zawodowym Verdi, jesteśmy zobowiązani do poprawy warunków życia i pracy wszystkich pracowników. Obejmuje to także solidarność i wsparcie dla grup o odmiennych skłonnościach seksualnych, czyli lesbijek, gejų, biseksualistów i transseksualistów (LGBT).

## Co robi związek zawodowy Verdi?

Oprócz organizacji lokalnych, istnieje również w związkach zawodowych krajowa grupa robocza. Została ona powołana ze względu na fakt, iż związki zawodowe muszą zapewnić miejsce i aktywną pozycję w społeczeństwie i życiu politycznym osobom z kręgu LGBT.

## Cele i zadania grupy roboczej

Oferujemy osobom z grona LGBT forum do dyskusji, konsultacji i wymiany doświadczeń. Chcemy także zwrócić uwagę innych pracowników na sytuację tej grupy w miejscu pracy.

Poprzez te działania chcielibyśmy spowodować by ludzie solidaryzowali się z ideami grup homoseksualnych, jak również by społeczeństwo otworzyło się na problemy tych grup. Chcemy również tym osobom dodać odwagi w walce z dyskryminacją i tym samym pozytywnie nastawić do życia.

Wspieramy i solidaryzujemy się także z nosicielami wirusa HIV oraz chorymi na AIDS.

Współpracujemy także z innymi związkami zawodowymi i ugrupowaniami w całym kraju. Wspólnie z nimi walczymy o równouprawnienia w państwie i społeczeństwie. Prowadzimy seminaria oraz warsztaty edukacyjne dla osób należących do grup LGBT.

Zainteresowanych – przynależnych i nieprzynależnych do związków zawodowych - serdecznie zapraszamy do współpracy.

Więcej informacji i kontakt:

**Bundesarbeitskreis Lesben, Schwule, Bisexuelle und Transgender in ver.di**

Postfach 390131

14091 Berlin

<http://regenbogen.verdi.de/>



## Círculo del trabajo de los Lesbianas, Gays, bi-sexuales y transsexuales en el sindicato ver.di

### ¡Piensalo!

- Existe una separación entre el mundo privado y lo del trabajo?
- Porque no debes hablar de tu novia/tu novio, de vuestros vacaciones, vuestra pelea?
- Los demás lo hacen también! ¿Porque no valen las mismas reglas para ti?

## Y que tiene que ver el sindicato con esto?

No eres el único/la única que está en esa situación. El sindicato batalla por el mejoramiento de las condiciones en el trabajo para todos. Forma parte de eso es la solidaridad con y el apoyo para las Lesbianas, los Gays, los bi-sexuales y los transsexuales.

## Que hace el sindicato ver.di?

Tenemos dos círculos del trabajo uno local y otro federal. Los sindicatos tienen que dar espacio para la forma de vida para las Lesbianas y los Gays y ponerse activo para los LSBT políticamente y socialmente.

## El objetivo y el que hacer del círculo del trabajo

Ofrecemos LSBT un foro para conversaciones, orientaciones y intercambio de las experiencias. Llamamos la atención sobre la situación del LSBT en el trabajo y queremos ganar para ellos solidaridad y un trato abierto de la homosexualidad.

Damos coraje a los LSBT de ser positivo con su forma de vivir y les apoyamos en el caso de discriminación tal que sea obvio ó escondido. Apoyamos a la gente con VIH y a las que tienen SIDA y nos solidarizamos con ellas.

Desarrollamos una representación sindical de los intereses de los LSBT dentro de ver.di. Trabajamos juntos con otros círculos del trabajo sindical en todo el país.

Contribuimos con el apoyo de los sindicatos para tener los mismos derechos para los LSBT en el estado y la sociedad.

Luchamos contra la discriminación de los LSBT.

Efectuamos eventos sindical y seminarios para LSBT.

Los que tengan interés – tal que sean miembros del sindicato ó no- son bienvenidos.

Informate y ponte en contacto:

**Bundesarbeitskreis Lesben, Schwule, Bisexuelle und Transgender in ver.di**

Postfach 390131

14091 Berlin

<http://regenbogen.verdi.de/>